

Joh 10:1	ΑΜΗΝ amēn amen	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō lik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	Ο ho degene	ΜΗ mē toch-niet	ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΣ eiserchomenos binnen-komende	ΔΙΑ dia door	ΤΗΣ tēs de	ΘΥΡΑΣ thuras deur	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΑΥΛΗΝ aulēn schaapskooi
	AMEN hebr G281	AMEN hebr G281	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	TOCH-NIET part ontk vwd/ G3361	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wd HO tt mid 1nv ev m G1525	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	DEUR zn, 2nv ev v G2374	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	HOF, schaapskooi zn, 4nv ev v G833

ΤΩΝ tōn van-de	ΠΡΟΒΑΤΩΝ probatōn schapen	ΑΛΛΑ alla maar	ΑΝΑΒΑΙΝΩΝ anabainōn omhoog-klimmende	ΑΛΛΑΧΘΕΝ allachothēn op-een-andere-plaats	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos diegene	ΚΛΕΠΤΗΣ kleptēs dief	ΕΣΤΙΝ estin is	ΚΑΙ kai en
DE / HET L_ 2nv mv o G3588	VOOR+STAPPer, schaap zn, 2nv mv o G4263	ANDER, maar vgw G235	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen vzt G305	ANDER+LOSSE-AARDE+PLAATSEN, op-een-andere-plaats bijv van_plaats G237	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565	BEDEKKer, steler, dief zn, 1nv ev m G2812	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532

ΛΗΣΤΗΣ
lēstēs
rover

ROVer
zn, 1nv ev m
G3027

Joh 10:2	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΣ eiserchomenos binnen-komende	ΔΙΑ dia door	ΤΗΣ tēs de	ΘΥΡΑΣ thuras deur	ΠΟΙΜΗΝ poimēn herder	ΕΣΤΙΝ estin is	ΤΩΝ tōn van-de	ΠΡΟΒΑΤΩΝ probatōn schapen
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wd HO tt mid 1nv ev m G1525	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	DEUR zn, 2nv ev v G2374	HOEDER, herder zn, 1nv ev m G4166	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_ 2nv mv o G3588	VOOR+STAPPer, schaap zn, 2nv mv o G4263

Joh 10:3	ΤΟΥΤΩ toutō voor-deze	Ο ho de	ΘΥΡΩΡΟΣ thurōros deurwachter	ΑΝΟΙΓΕΙ anoigēi doet-open	ΚΑΙ ΤΑ kai ta en de	ΠΡΟΒΑΤΑ probata schapen	ΤΗΣ tēs de	ΦΩΝΗΣ phōnēs stem	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΑΚΟΥΕΙ akouēi hoort
	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	DEUR+ZIEN-er, deurwachter zn, 1nv ev m G2377	OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wa HO tt act 3 ev G455	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv o G3588	VOOR+STAPPer, schaap zn, 1nv mv o G4263	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	GELUID, stem zn, 2nv ev v G5456	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΚΑΙ ΤΑ kai ta en de	ΙΔΙΑ idia eigen	ΠΡΟΒΑΤΑ probata schapen	ΦΩΝΕΙ phōnei hij-ontbiedt	ΚΑΤ kat overeenkomstig	ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΚΑΙ kai en	ΕΞΑΓΕΙ exagei hij-leidt-uit	ΑΥΤΑ auta ze	
EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	EIGEN bn 4nv mv o G2398	VOOR+STAPPer, schaap zn, 4nv mv o G4263	GELUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wa HO tt act 3 ev G5455	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	NAAM zn, 4nv ev o G3686	EN, ook vgw G2532	UIT+LEIDEN, uitleiden wa HO tt act 3 ev G1806	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846

Joh 10:4	ΚΑΙ ΟΤΑΝ kai hotan en wanneer-ook-maar	ΤΑ ta de	ΙΔΙΑ idia eigen	ΠΑΝΤΑ panta alle	ΕΚΒΑΛΗ ekbalē dat-hij-zou-uitdrijven	ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen van-voren	ΑΥΤΩΝ autōn hen	
	EN, ook vgw G2532	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	EIGEN bn 4nv mv o G2398	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen vv ² HO tt act 3 ev G1544	IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijv van_plaats G1715	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv o G846

ΠΟΡΕΥΕΤΑΙ poreuetai hij-gaat	ΚΑΙ ΤΑ kai ta en de	ΠΡΟΒΑΤΑ probata schapen	ΑΥΤΩ autō hem	ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ akolouthēi volgt	ΟΤΙ hoti dat	ΟΙΔΑΣΙΝ oidasin zij-hebben-waargenomen	ΤΗΝ tēn de	ΦΩΝΗΝ phōnēn stem	
GAAN wa HO tt mid 3 ev G4198	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv mv o G3588	VOOR+STAPPer, schaap zn, 1nv mv o G4263	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa HO tt act 3 ev G190	WELK+ENIG, dat vgw G3754	WAARNEMEN wa HV tt act 3 mv G1492	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	GELUID, stem zn, 4nv ev v G5456

ΑΥΤΟΥ
autou
van-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

Joh 10:5	ΑΛΛΟΤΡΙΩ allotriō buitenstaander	ΔΕ de echter	ΟΥ ou niet	ΜΗ mē toch-niet	ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΟΥΣΙΝ akolouthēsousin zij-zullen-volgen	ΑΛΛΑ alla maar	ΦΕΥΧΟΝΤΑΙ pheuxontai zij-zullen-vluchten	ΑΠ ap van-af	ΑΥΤΟΥ autou hem
	ANDERig, andermans, uithem, buitenstaander bn/zn 3nv ev m G245	ECHTER vgw G1161	NIET bijv ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd/ G3361-G3364	ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa HO tt act 3 mv G190	ANDER, maar vgw G235	VLUCHTEN wa HO tt mid 3 mv G5343	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΚ ouk niet	ΟΙΔΑΣΙΝ oidasin zij-hebben-waargenomen	ΤΩΝ tōn van-de	ΑΛΛΟΤΡΙΩΝ allotriōn buitenstaanders	ΤΗΝ tēn de	ΦΩΝΗΝ phōnēn stem
WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijv ontk abs G3756	WAARNEMEN wa HV tt act 3 mv G1492	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	ANDERig, andermans, uithem, buitenstaander bn/zn 2nv mv m G245	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	GELUID, stem zn, 4nv ev v G5456

Joh 10:6	ΤΑΥΤΗΝ tautēn deze	ΤΗΝ tēn de	ΠΑΡΟΙΜΙΑΝ paroimian beeldspraak	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinoi diegenen	ΔΕ de echter	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΝΩΣΑΝ egnōsan zij-weten
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	NAAST+PAD+heid, beeldspraak zn, 4nv ev v G3942	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	UIT+ZIJN, die, dat va 1nv mv m G1565	ECHTER vgw G1161	NIET bijv ontk abs G3756	KENNEN, weten wa FE -- act 3 mv G1097

ΤΙΝΑ tina wat ?	ΗΝ ēn was	Δ ha de-dingen-die	ΕΛΑΛΕΙ elalei hij-sprak	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen
ENIGE, iemand, iets, een-zeker, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv o G5101	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	SPREKEN wa FE vt act 3 ev G2980	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

Joh 10:7	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΟΥΝ oun dan	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΠΑΛΙΝ palin weer	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΑΜΗΝ amēn amen	ΑΜΗΝ amēn amen	ΛΕΓΩ legō ik-zeg	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΩ egō ik	ΕΙΜΙ eimi ben
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DAN vgw G3767	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	WEER bijkw G3825	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	AMEN hebr G281	AMEN hebr G281	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 1 ev G3004	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	WELK+ENIG, dat vgw G3754	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510

Η hē de	ΘΥΡΑ thura deur	ΤΩΝ tōn van-de	ΠΡΟΒΑΤΩΝ probatōn schapen
DE / HET L 1nv ev v G3588	DEUR zn, 1nv ev v G2374	DE / HET L 2nv mv o G3588	VOOR+STAPPer, schaaP zn, 2nv mv o G4263

Joh 10:8	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΟΣΟΙ hosoi zovelen-als	ΗΛΘΟΝ ēlthon zij-kwamen	ΠΡΟ pro voor	ΕΜΟΥ emou mij	ΚΛΕΠΤΑΙ kleptai dieven	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΚΑΙ kai en	ΛΗΣΤΑΙ lēstai rovers	ΑΛΛ all maar	ΟΥΚ ouk niet	ΗΚΟΥΣΑΝ ēkousan horen
	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	WELK+WELK, zovelen-als vc 1nv mv m G3745	KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064	VOOR vzt G4253	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	BEDEKker, steler, dief zn, 1nv mv m G2812	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	EN, ook vgw G2532	ROVer zn, 1nv mv m G3027	ANDER, maar vgw G235	NIET bijkw ontk abs G3756	HOREN wa FE -- act 3 mv G191

ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΤΑ ta de	ΠΡΟΒΑΤΑ probata schapen
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	DE / HET L 1nv mv o G3588	VOOR+STAPPer, schaaP zn, 1nv mv o G4263

Joh 10:9	ΕΓΩ egō ik	ΕΙΜΙ eimi ben	Η hē de	ΘΥΡΑ thura deur	ΔΙ di door	ΕΜΟΥ emou mij	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΤΙΣ tis iemand	ΕΙΣΕΛΘΗ eiselthē dat-hij-zal-binnen-komen
	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	DE / HET L 1nv ev v G3588	DEUR zn, 1nv ev v G2374	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	INDIEN+OOFt, in-het-geval-dat part voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wy ³ HO tt act 3 ev G1525

ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ sōthēsetai hij-zal-gered-worden	ΚΑΙ kai en	ΕΙΣΕΛΕΥΣΕΤΑΙ eiseleusetai zal-binnen-komen	ΚΑΙ kai en	ΕΞΕΛΕΥΣΕΤΑΙ exeleusetai zal-naar-buiten-komen	ΚΑΙ kai en	ΝΟΜΗΝ nomēn weide	ΕΥΡΗΣΕΙ heurēsei hij-zal-vinden
REDDEN wa HO tt pas 3 ev G4982	EN, ook vgw G2532	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa HO tt mid 3 ev G1525	EN, ook vgw G2532	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa HO tt mid 3 ev G1831	EN, ook vgw G2532	TOEEIGENING, weide zn, 4nv ev v G3542	VINDEN wa HO tt act 3 ev G2147

Joh 10:10	Ο ho de	ΚΛΕΠΤΗΣ kleptēs dief	ΟΥΚ ouk niet	ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai komt	ΕΙ ei indien	ΜΗ mē toch-niet	ΙΝΑ hina opdat	ΚΛΕΨΗ klepsē dat-hij-zou-stelen	ΚΑΙ kai en	ΘΥΧΗ thusē dat-hij-zou-slachten	ΚΑΙ kai en
	DE / HET L 1nv ev m G3588	BEDEKker, steler, dief zn, 1nv ev m G2812	NIET bijkw ontk abs G3756	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	INDIEN part voorw G1487	TOCH-NIET part ontk vwd ³ G3361	OPDAT vgw G2443	BEDEKKEN, stelen wy ³ HO tt act 3 ev G2813	EN, ook vgw G2532	OFFEREN, slachten wy ³ HO tt act 3 ev G2380	EN, ook vgw G2532

ΑΠΟΛΕΧ apolesē dat-hij-zou-ombrengen	ΕΓΩ egō ik	ΗΛΘΟΝ ēlthon kwam	ΙΝΑ hina opdat	ΖΩΗΝ zōēn leven	ΑΙΩΝΙΟΝ aiōnion aeonisch	ΕΧΩΣΙΝ echōsin dat-zij-zullen-hebben	ΚΑΙ kai en
VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, ontkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wy ³ HO tt act 3 ev G622	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	KOMEN wa FE vt act 1 ev G2064	OPDAT vgw G2443	LEVEN zn, 4nv ev v G2222	ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 4nv ev v G166	HEBBEN wy ³ HO tt act 3 mv G2192	EN, ook vgw G2532

ΠΕΡΙΣΣΟΝ perisson bovenmatig	ΕΧΩΣΙΝ echōsin dat-zij-zullen-hebben
RANDOM, bovenmatig, overbodig bn 4nv ev o G4053	HEBBEN wy ³ HO tt act 3 mv G2192

Joh 10:11	ΕΓΩ egō ik	ΕΙΜΙ eimi ben	Ο ho de	ΠΟΙΜΗΝ poimēn herder	Ο ho de	ΚΑΛΟΣ kalos ideale	Ο ho de	ΠΟΙΜΗΝ poimēn herder	Ο ho de	ΚΑΛΟΣ kalos ideale	ΤΗΝ tēn de	ΨΥΧΗΝ psuchēn ziel	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	DE / HET L 1nv ev m G3588	HOEDER, herder zn, 1nv ev m G4166	DE / HET L 1nv ev m G3588	IDEAAL bn 1nv ev m G2570	DE / HET L 1nv ev m G3588	HOEDER, herder zn, 1nv ev m G4166	DE / HET L 1nv ev m G3588	IDEAAL bn 1nv ev m G2570	DE / HET L 4nv ev v G3588	KOEL, ziel zn, 4nv ev v G5590	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΤΙΘΗΣΙΝ tithēsīn plaatst	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΤΩΝ tōn de	ΠΡΟΒΑΤΩΝ probatōn schapen
PLAATSEN wa HO tt act 3 ev G5087	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	DE / HET L 2nv mv o G3588	VOOR+STAPPer, schaaP zn, 2nv mv o G4263

Joh 10:12	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΜΙΣΘΩΤΟΣ mīsthōtos huurling	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet	ΩΝ ōn zijnde	ΠΟΙΜΗΝ poimēn herder	ΟΥ hou van-wie	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin is	ΤΑ ta de	ΠΡΟΒΑΤΑ probata schapen
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	GEHUURDe, huurling zn, 1nv ev m G3411	EN, ook vgw G2532	NIET bijkw ontk abs G3756	ZIJN wd HO tt act 1nv ev m G5607 (G1510)	HOEDER, herder zn, 1nv ev m G4166	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev m G3739	NIET bijkw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 1nv mv o G3588	VOOR+STAPPer, schaaP zn, 1nv mv o G4263

ΙΔΙΑ idia eigen	ΘΕΩΡΕΙ theōrei laanschouwt	ΤΟΝ ton de	ΛΥΚΟΝ lukon wolf	ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ erchomenon komende	ΚΑΙ kai en	ΑΦΙΗΣΙΝ aphiēsīn laat	ΤΑ ta de	ΠΡΟΒΑΤΑ probata schapen	ΚΑΙ kai en	ΦΕΥΓΕΙ pheugei vlucht	ΚΑΙ kai en	Ο ho de	ΛΥΚΟΣ lukos wolf
EIGEN bn 1nv mv o G2398	PLAATSEN+ZIEN, aanschouwen wa HO tt act 3 ev G2334	DE / HET L 4nv ev m G3588	WOLF zn, 4nv ev m G3074	KOMEN wd HO tt mid 4nv ev m G2064	EN, ook vgw G2532	VANAF-LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt act 3 ev G863	DE / HET L 4nv mv o G3588	VOOR+STAPPer, schaaP zn, 4nv mv o G4263	EN, ook vgw G2532	VLUCHTEN wa HO tt act 3 ev G5343	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev m G3588	WOLF zn, 1nv ev m G3074

ΑΡΠΑΖΕΙ ΑΥΤΑ harpazei autá rooft ze	ΚΑΙ ΣΚΟΡΠΙΖΕΙ ΤΑ ΠΡΟΒΑΤΑ kai skorpizei ta probata en verspreidt de schapen
GRISSEN, roven wa HO tt act 3 ev G726	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846
EN, ook vgw G2532	VERSPREIDEN wa HO tt act 3 ev G4650
DE / HET L_4nv mv o G3588	VOOR+STAPPer, schaap zn; 4nv mv o G4263

John 10:13	Ο ΔΕ ΜΙΣΘΩΤΟΣ ΦΕΥΓΕΙ ΟΤΙ ΜΙΣΘΩΤΟΣ ΕΣΤΙΝ ΚΑΙ ΟΥ ΜΕΛΕΙ ΑΥΤΩ <i>ho de echter huurling vlucht dat misthōtos estin kai ou meleí autō</i>
DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161
GEHUIRD <i>e</i> , huurling zn; 1nv ev m G3411	VLUCHTEN wa HO tt act 3 ev G5343
WELK+ENIG, dat vgw G3754	GEHUIRD <i>e</i> , huurling zn; 1nv ev m G3411
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532
NIET bijw ontk abs G3756	ZORGEN, deren wa HO tt act 3 ev G3199
ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΡΟΒΑΤΩΝ peri tōn probatōn aangaande de schapen
RANDOM, om, aangaande vzt G4012
DE / HET L_2nv mv o G3588
VOOR+STAPPer, schaap zn; 2nv mv o G4263

John 10:14	ΕΓΩ ΕΙΜΙ Ο ΠΟΙΜΗΝ Ο ΚΑΛΟΣ ΚΑΙ ΓΙΝΩΣΚΩ ΤΑ ΕΜΑ ΚΑΙ ΓΙΝΩΣΚΟΥΣΙ ΜΕ ΤΑ <i>egō eimi o poimēn o kalos kai ginōskō ta ema kai ginōskousi me ta</i>
IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510
DE / HET L_1nv ev m G3588	HOEDER, herder zn; 1nv ev m G4166
DE / HET L_1nv ev m G3588	IDEAAL bn 1nv ev m G2570
EN, ook vgw G2532	KENNEN, weten wa HO tt act 1 ev G1097
DE / HET L_4nv mv o G3588	MIJN vb 1 4nv mv o G1699
EN, ook vgw G2532	KENNEN, weten wa HO tt act 3 mv G1097
IK, mij vp 1 4nv ev G3165	DE / HET L_1nv mv o G3588

ΕΜΑ ema mijne
MIJN vb 1 1nv mv o G1699

John 10:15	ΚΑΘΩΣ ΓΕΙΝΩΣΚΕΙ ΜΕ Ο ΠΑΤΗΡ ΚΑΓΩ ΓΙΝΩΣΚΩ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΜΟΥ <i>kathōs geinōskei me o patēr kagō ginōskō ton patera kai tēn psuchēn moy</i>
NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	KENNEN, weten wa HO tt act 3 ev G1097
IK, mij vp 1 4nv ev G3165	DE / HET L_1nv ev m G3588
VADER zn; 1nv ev m G3962	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504
KENNEN, weten wa HO tt act 1 ev G1097	DE / HET L_4nv ev m G3588
VADER zn; 4nv ev m G3962	EN, ook vgw G2532
DE / HET L_4nv ev v G3588	DE / HET L_4nv ev v G3588
KOEL, ziel zn; 4nv ev v G5590	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

ΤΙΘΗΜΙ ΥΠΕΡ ΤΩΝ ΠΡΟΒΑΤΩΝ tithēmi huper tōn probatōn ik-plaats ten-behoeve-van de schapen
PLAATSEN wa HO tt act 1 ev G5087
OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228
DE / HET L_2nv mv o G3588
VOOR+STAPPer, schaap zn; 2nv mv o G4263

John 10:16	ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΠΡΟΒΑΤΑ ΕΧΩ Δ ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ ΕΚ ΤΗΣ ΑΥΛΗΣ ΤΑΥΤΗΣ ΚΑΚΕΙΝΑ <i>kai alla probata echō d ouk estin ek tēs aulēs tautēs kakeina</i>
EN, ook vgw G2532	ANDER bn 4nv mv o G243
VOOR+STAPPer, schaap zn; 4nv mv o G4263	HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vt 1nv mv o G3739	NIET bijw ontk abs G3756
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	VAN-UIT vzt G1537
DE / HET L_2nv ev v G3588	DE / HET L_2nv ev v G3588
HOF, schaapskooi zn; 2nv ev v G833	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev v G3778
EN+UIT+TE-ZIJN, en-die, ook-die va 4nv mv o G2548	

ΔΕΙ ΜΕ ΑΓΑΓΕΙΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΦΩΝΗΣ ΜΟΥ ΑΚΟΥΟΥΣΙΝ ΚΑΙ ΓΕΝΗΣΟΝΤΑΙ ΜΙΑ ΠΟΙΜΝΗ ΕΙΣ <i>dei me agagein kai tēs phōnēs moy akousousin kai genēsontai mia poimnē eis</i>	
BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163	IK, mij vp 1 4nv ev G3165
LEIDEN, <i>id.</i> gaan wo HO tt act G71	EN, ook vgw G2532
DE / HET L_2nv ev v G3588	GELUID, stem zn; 2nv ev v G5456
IK, mij vp 1 2nv ev G3450	HOREN wa HO tt act 3 mv G191
EN, ook vgw G2532	WORDEN wa HO tt mid 3 mv G1096
EEN, één bn 1nv ev v G3391	HOEDend, kudde zn; 1nv ev v G4167
EEN, één bn 1nv ev m G1520	

ΠΟΙΜΗΝ poimēn herder
HOEDER, herder zn; 1nv ev m G4166

John 10:17	ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΜΕ Ο ΠΑΤΗΡ ΑΓΑΠΑ ΟΤΙ ΕΓΩ ΤΙΘΗΜΙ ΤΗΝ ΨΥΧΗΝ ΜΟΥ ΙΝΑ ΠΑΛΙΝ <i>dia touto me o patēr agapa otí egō tithēmi tēn psuchēn moy ina palin</i>
DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124
IK, mij vp 1 4nv ev G3165	DE / HET L_1nv ev m G3588
VADER zn; 1nv ev m G3962	LIEFHEBBEN wa HO tt act 3 ev G25
WELK+ENIG, dat vgw G3754	IK, mij vp 1 1nv ev G1473
PLAATSEN wa HO tt act 1 ev G5087	DE / HET L_4nv ev v G3588
KOEL, ziel zn; 4nv ev v G5590	IK, mij vp 1 2nv ev G3450
OPDAT vgw G2443	WEER bijw G3825

ΛΑΒΩ labō dat-ik-in-ontvangst-zal-nemen	ΑΥΤΗΝ autēn haar
NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wv HO tt act 1 ev G2983	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846

John 10:18	ΟΥΔΕΙΣ ΔΙΡΕΙ ΑΥΤΗΝ ΑΠ ΕΜΟΥ ΔΑΛΛ ΕΓΩ ΤΙΘΗΜΙ <i>oudeis airei autēn ap emou daall egō tithēmi</i>
NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa HO tt act 3 ev G142
ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	VANAF vzt G575
IK, mij vp 1 2nv ev G1700	ANDER, maar vgw G235
IK, mij vp 1 1nv ev G1473	PLAATSEN wa HO tt act 1 ev G5087

ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΑΠ ap van-af	ΕΜΑΥΤΟΥ emautou mijzelf	ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit	ΕΧΘ echō 'ik-heb	ΘΕΙΝΑΙ theinai te-plaatsen	ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΚΑΙ kai	ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit	ΕΧΘ echō 'ik-heb	ΠΑΛΙΝ palin weer
<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846</small>	<small>VANAF vzt G575</small>	<small>MIJ+ZELF, mijzelf vw 1 2nv ev m G1683</small>	<small>UIT+ZIJN=heid, autoriteit zn; 4nv ev v G1849</small>	<small>HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192</small>	<small>PLAATSEN wa FE -- act G5087</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>UIT+ZIJN=heid, autoriteit zn; 4nv ev v G1849</small>	<small>HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192</small>	<small>WEER bijw G3825</small>

ΛΑΒΕΙΝ labein in-ontvangst-te-nemen	ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΤΑΥΤΗΝ ΤΗΝ tautēn tēn dit het	ΕΝΤΟΛΗΝ entolēn voorschrift	ΕΛΑΒΟΝ elabon ik-nam-in-ontvangst	ΠΑΡΑ ΤΟΥ para tou bij de	ΠΑΤΡΟΣ ΜΟΥ patros mou Vader van-mij
<small>NEMEN-[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act G2983</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778</small>	<small>DE / HET L 4nv ev v G3588</small>	<small>NEMEN-[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 1 ev G2983</small>	<small>NAAST, bij vzt G3844</small>	<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small> <small>VADER zn; 2nv ev m G3962</small> <small>IK, mij vp 1 2nv ev G3450</small>

John 10:19	ΣΧΙΣΜΑ schisma scheuring	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto werd	ΕΝ ΤΟΙΣ en tois in de	ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ ioudaiois Joden	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ tous logous de woorden	ΤΟΥΤΟΥΣ toutous deze		
	<small>SCHIEUREN=resultaat, scheur, scheuring zn; 1nv ev o G4978</small>	<small>WEER bijw G3825</small>	<small>WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>DE / HET L 3nv mv m G3588</small>	<small>JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 3nv mv m G2453</small>	<small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	<small>DE / HET L 4nv mv m G3588</small>	<small>LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv mv m G3056</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv m G5128</small>

John 10:20	ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden	ΔΕ de echter	ΠΟΛΛΟΙ polloi velen	ΕΞ ex van-uit	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ daimonion demon	ΕΧΕΙ echei hij-heeft	ΚΑΙ ΜΑΙΝΕΤΑΙ kai mainetai en hij-is-gek	
	<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183</small>	<small>VAN-UIT vzt G1537</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846</small>	<small>ONDERWIJZENDE=verkleinw., demon zn; 4nv ev o G1140</small>	<small>HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>GEK-ZIJN wa HO tt mid 3 ev G3105</small>

ΤΙ ti waarom ?	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΑΚΟΥΕΤΕ akouete jullie-horen
<small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<small>HOREN wa HO tt act 2 mv G191</small>

John 10:21	ΑΛΛΟΙ alloi anderen	ΔΕ de echter	ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden	ΤΑΥΤΑ tauta deze	ΤΑ ta de	ΡΗΜΑΤΑ rēmata uitspraken	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin is	ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΥ daimonizomenou van-een-demonisch-gedreven-wordende
	<small>ANDER bn 1nv mv m G243</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023</small>	<small>DE / HET L 1nv mv o G3588</small>	<small>STROMEN=resultaat, uitspraak zn; 1nv mv o G4487</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)</small>	<small>ONDERWEZEN=maken, demonisch-maken, demonisch-gedreven-worden wd HO tt mid 2nv ev m G1139</small>

ΜΗ mē toch-niet	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ daimonion demon	ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai kan	ΤΥΦΛΩΝ tuphlōn van-blinden	ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ophthalmous ogen	ΑΝΟΙΞΑΙ anoixai openen
<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>ONDERWIJZENDE=verkleinw., demon zn; 1nv ev o G1140</small>	<small>VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410</small>	<small>BLIND bn 2nv mv m G5185</small>	<small>BLIKkende, oog zn; 4nv mv m G3788</small>	<small>OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wa FE -- act G455</small>

John 10:22	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto werd	ΔΕ de echter	ΤΑ ta het	ΕΝΚΑΙΝΙΑ enkainia Vernieuwingsfeest	ΕΝ ΤΟΙΣ en tois in de	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ ierosolymois Jeruzalem	ΚΑΙ kai	ΧΕΙΜΩΝ cheimōn en winter	ΗΝ ēn het-was	
	<small>WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>DE / HET L 1nv mv o G3588</small>	<small>IN+NIEUW=heid, Vernieuwingsfeest zn; 1nv mv o G1456</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>DE / HET L 3nv mv o G3588</small>	<small>JERUZALEM zn 3nv mv o G2414</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>WINTER, winterstorm zn; 1nv ev m G5494</small>	<small>ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)</small>

John 10:23	ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΠΑΤΕΙ kai periepatei en wandelde	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jesus	ΕΝ ΤΩ en tō in de	ΙΕΡΩ hierō hierō gewijde-plaats	ΕΝ ΤΗ en tē in de	ΣΤΟΑ stoa zuilengalerij	ΤΟΥ tou	ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ solomōntos van-de Salomo			
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wa FE vt act 3 ev G4043</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>DE / HET L 3nv ev o G3588</small>	<small>GEWIJDE, gewijde-plaats zn; 3nv ev o G2411</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>DE / HET L 3nv ev v G3588</small>	<small>STAAN, zuilengalerij zn; 3nv ev v G4745</small>	<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>	<small>SALOMO zn; 2nv ev m G4672</small>

John 10:24	ΕΚΚΛΩΣΑΝ ekklōsan omringen	ΟΥΝ oun dan	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΙ hoi de	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden	ΚΑΙ kai	ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΕΩΣ heōs tot
	<small>ROND-OMHEEN=veroorzaken, omringen wa FE -- act 3 mv G2944</small>	<small>DAN vgw G3767</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>DE / HET L 1nv mv m G3588</small>	<small>JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea zn 1nv mv m G2453</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>TOT, totdat, terwijl vgw G2193</small>

ΠΟΤΕ pote wanneer ?	ΤΗΝ tēn de	ΨΥΧΗΝ psuchēn ziel	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΑΙΡΕΙΣ aireis l'jij-tilt-op	ΕΙ ei indien	ΣΥ su jij	ΕΙ ei 'bent	Ο ho de	ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus	ΕΙΠΕ eipe !zeg !	ΗΜΙΝ hēmīn tot-ons
<small>?+WELK+BOVENDIEN, wanneer? bijw vrag G4219</small>	<small>DE / HET L 4nv ev v G3588</small>	<small>KOEL, ziel zn; 4nv ev v G5590</small>	<small>WIJ, ons vp 4nv ev m G2257</small>	<small>HEFFEN, opteften, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa HO tt act 2 ev G142</small>	<small>INDIEN part voorv G1487</small>	<small>JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547</small>	<small>LEGGEN, zeggen wg HO tt act 2 ev G2036</small>	<small>WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254</small>

ΠΑΡΡΗΣΙΑ parrēsia in-vrijmoedigheid
<small>ALLES+STROMEN=heid, vrijmoedigheid zn; 3nv ev v G3954</small>

John 10:25	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithē antwoordde	ΑΥΤΟΙΣ autois hen	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jesus	ΕΙΠΟΝ eipon ik-zei	ΥΜΙΝ humin tot-jullie	ΚΑΙ ΟΥ kai ou en niet	ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ pisteuete jullie-geloven	ΤΑ ta de	ΕΡΓΑ erga werken	
	<small>VANAF+ORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 1 ev G2036</small>	<small>JULLIE vp 2 3nv mv G5213</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 2 mv G4100</small>	<small>DE / HET L 1nv mv o G3588</small>	<small>WERK zn; 1nv mv o G2041</small>

ἄ <i>ha</i> <i>die</i>	ἐγὼ <i>egō</i> <i>ik</i>	ποιῶ <i>poiō</i> <i>doe</i>	ἐν <i>en</i> <i>in</i>	τῷ <i>tō</i> <i>de</i>	ὀνοματί <i>onomati</i> <i>naam</i>	τοῦ <i>tou</i> <i>van-de</i>	πατρὸς <i>patros</i> <i>Vader</i>	μου <i>mou</i> <i>van-mij</i>	ταῦτα <i>tauta</i> <i>deze-dingen</i>	μαρτυρεῖ <i>marturei</i> <i>geeft-getuigenis</i>	περί <i>peri</i> <i>aangaande</i>
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vp 4nv mv o G3739	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	DOEN; maken wa HO tt act 1 ev G4160	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	NAAM zn; 3nv ev o G3686	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	VADER zn; 2nv ev m G3962	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	DE-ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023	MARKEREN; getuigenis-geven wa HO tt act 3 ev G3140	RONDOM, om, aangaande vzt G4012

ἐμοῦ
emou
mij

IK, mij
vp 1 2nv ev
G1700

Ἰὼ <i>10:26</i>	ἀλλὰ <i>alla</i> <i>maar</i>	ὑμεῖς <i>humeis</i> <i>jullie</i>	οὐ <i>ou</i> <i>niet</i>	πίστευετε <i>pisteuete</i> <i>geloven</i>	ὅτι <i>hoti</i> <i>dat</i>	οὐκ <i>ouk</i> <i>niet</i>	ἐστε <i>este</i> <i>jullie-zijn</i>	ἐκ <i>ek</i> <i>van-uit</i>	τῶν <i>tōn</i> <i>de</i>	προβάτων <i>probatōn</i> <i>schapen</i>	τῶν <i>tōn</i> <i>de</i>	ἐμῶν <i>emōn</i> <i>mijn</i>	καθὼς <i>kathōs</i> <i>zo-als</i>
	ANDER, maar vgw G235	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	NIET bijw ontk abs G3756	GELOVEN; toevertrouwen wa HO tt act 2 mv G4100	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510)	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv mv o G3588	VOOR+STAPPEr, schaaP zn; 2nv mv o G4263	DE / HET L_ 2nv mv o G3588	MIJN vb 1 2nv mv o G1699	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531

εἶπον
eipon
ik-zei

LEGGEN; zeggen
wa FE vt act 1 ev
G2036

ὑμῖν
humin
tot-jullie

JULLIE
vp 2 3nv mv
G5213

Ἰὼ <i>10:27</i>	τὰ <i>ta</i> <i>de</i>	προβάτα <i>probata</i> <i>schapen</i>	τὰ <i>ta</i> <i>de</i>	ἐμὰ <i>ema</i> <i>mijn</i>	τῆς <i>tēs</i> <i>van-de</i>	φωνῆς <i>phōnēs</i> <i>stem</i>	μου <i>mou</i> <i>van-mij</i>	ἀκουούσιν <i>akouousin</i> <i>horen</i>	καγὼ <i>kagō</i> <i>en-ik</i>	γεῖνωσκῶ <i>geinōskō</i> <i>'ken</i>	αὐτὰ <i>auta</i> <i>ze</i>
	DE / HET L_ 1nv mv o G3588	VOOR+STAPPEr, schaaP zn; 1nv mv o G4263	DE / HET L_ 1nv mv o G3588	MIJN vb 1 1nv mv o G1699	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	GELUID, stem zn; 2nv ev v G5456	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	HOREN wa HO tt act 3 mv G191	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	KENNEN, weten wa HO tt act 1 ev G1097	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv o G846

καὶ ἀκολουθοῦσιν μοι
kai akolouthousin moi
en |zj-volgen mij

EN, ook
vgw
G2532

ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen
wa HO tt act 3 mv
G190

IK, mij
vp 1 3nv ev
G3427

Ἰὼ <i>10:28</i>	καγὼ <i>kagō</i> <i>en-ik</i>	δίδωμι <i>didōmi</i> <i>geef</i>	αὐτοῖς <i>autois</i> <i>hen</i>	ζῶην <i>zōēn</i> <i>leven</i>	αἰῶνιον <i>aiōnion</i> <i>aeonisch</i>	καὶ οὐ <i>kai ou</i> <i>en niet</i>	μή <i>mē</i> <i>toch-niet</i>	
	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504	GEVEN wa HO tt act 1 ev G1325	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	LEVEN zn; 4nv ev v G2222	ON+INDIEN+ZIJNDE-ig, steeds+ZIJNDE-ig, aeonisch bn 4nv ev v G166	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364

ἀπολῶνται
apolōntai
dat-zij-verloren-zouden-gaan~

VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, ontkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen
vw HO tt mid 3 mv
G622

εἰς
eis
tot-in

TOT-IN
vzt
G1519

τὸν
ton
de

DE / HET
L_ 4nv ev m
G3588

αἰῶνα
aiōna
aeon

ON+INDIEN+ZIJNDE, steeds+ZIJNDE, aeon
zn; 4nv ev m
G165

καὶ οὐχ
kai ouch
en niet

EN, ook
vgw
G2532

ἀρπάζει
harpasei
'zal-grissen

GRISSEN, roven
wa HO tt act 3 ev
G726

τίς
tis
iemand

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 1nv ev m
G5100

αὐτὰ
auta
ze

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv mv o
G846

ἐκ
ek
van-uit

VAN-UIT
vzt
G1537

τῆς
tēs
de

DE / HET
L_ 2nv ev v
G3588

χειρὸς
cheiros
hand

HAND
zn; 2nv ev v
G5495

μου
mou
van-mij

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

Ἰὼ <i>10:29</i>	ὃ <i>ho</i> <i>de</i>	πατὴρ <i>patēr</i> <i>Vader</i>	μου <i>mou</i> <i>van-mij</i>	ὃς <i>hos</i> <i>die</i>	ἔδωκεν <i>dedōken</i> <i>heeft-gegeven</i>	μοι <i>moi</i> <i>aan-mij</i>	παντῶν <i>pantōn</i> <i>van-alles</i>	μεῖζον <i>meizon</i> <i>groter</i>	ἐστίν <i>estin</i> <i>'is</i>	καὶ οὐδεὶς <i>kai oudeis</i> <i>en niemand</i>	
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	VADER zn; 1nv ev m G3962	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	GEVEN wa HV tt act 3 ev G1325	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	ALLES, elk bn 2nv mv m/o G3956	GROTER bn/zn 1nv ev o vverg G3187	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	EN, ook vgw G2532	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762

δύναται ἁρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ πατρὸς μου
dunatai harpazein ek tēs cheiros tou patros mou
'kan~ |grissen van-uit de hand van-de Vader van-mij

VERMOGEN, kunnen
wa HO tt mid 3 ev
G1410

GRISSEN, roven
wa HO tt act
G726

VAN-UIT
vzt
G1537

DE / HET
L_ 2nv ev v
G3588

HAND
zn; 2nv ev v
G5495

DE / HET
L_ 2nv ev m
G3588

VADER
zn; 2nv ev m
G3962

IK, mij
vp 1 2nv ev
G3450

Ἰὼ <i>10:30</i>	ἐγὼ <i>egō</i> <i>ik</i>	καὶ ὃ <i>kai ho</i> <i>en de</i>	πατὴρ <i>patēr</i> <i>Vader</i>	ἐν <i>en</i> <i>één</i>	ἐσμέν <i>esmen</i> <i>'zijn</i>
	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	VADER zn; 1nv ev m G3962	EEN, één bn 1nv ev o G1520

Ἰὼ <i>10:31</i>	ἐβαστάσαν <i>ebastasan</i> <i>dragen</i>	οὐν <i>oun</i> <i>dan</i>	παλιν <i>palin</i> <i>weer</i>	λίθους <i>lithous</i> <i>stenen</i>	οἱ <i>hoi</i> <i>de</i>	Ἰουδαῖοι <i>ioudaioi</i> <i>Joden</i>	ἰνα <i>hina</i> <i>opdat</i>	λίθασῶσιν <i>lithasōsin</i> <i>'dat-zij-zouden-stenigen</i>	αὐτον <i>auton</i> <i>hem</i>
	DRAGEN wa FE --act 3 mv G941	DAN vgw G3767	WEER bijw G3825	STEEN zn; 4nv mv m G3037	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453	OPDAT vgw G2443	STEEN-maken, stenigen ww HO tt act 3 mv G3034	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Joh 10:32 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΠΟΛΛΑ** **ΕΡΓΑ** **ΚΑΛΑ** **ΕΔΕΙΞΑ** **ΥΜΙΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ**
 apekrithē autois o iēsous polla erga kala edeixa humin ek tou patros
 antwoordde hen Jezus vele werken ideale ik-toon aan-jullie van-uit de Vader
VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 DE / HET l. 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183 WERK zn: 4nv mv o G2041 IDEEAAL bn 4nv mv o G2570 TONEN wa FE -- act 1 ev G1166 JULIE vp 2 3nv mv G5213 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET l. 2nv ev m G3588 VADER zn: 2nv ev m G3962

ΜΟΥ **ΔΙΑ** **ΠΟΙΟΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΡΓΟΝ** **ΕΜΕ** **ΛΙΘΑΖΕΤΕ**
 mou dia poion autōn ergon eme lithazete
 van-mij vanwege welk ? van-hen werk mij jullie-stenigen
IK, mij vp 1 2nv ev G3450 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 ?+WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? vv 4nv ev o G4169 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv o G846 WERK zn: 4nv ev o G2041 IK, mij vp 1 4nv ev G1691 STEEN-maken, stenigen wa HO tt act 2 mv G3034

Joh 10:33 **ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΠΕΡΙ** **ΚΑΛΟΥ** **ΕΡΓΟΥ** **ΟΥ** **ΛΙΘΑΖΟΜΕΝ** **ΣΕ**
 apekrithēsan autō oi ioudaioi peri kalou ergou ou lithazomen se
 antwoordden hem Joden om ideaal werk niet wij-stenigen jou
VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 mv G611 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 DE / HET l. 1nv ev m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/vn 1nv mv m G2453 RONDOM, om, aangaande vzt G4012 IDEEAAL bn 2nv ev o G2570 WERK zn: 2nv ev o G2041 NIET bijw ontk abs G3756 STEEN-maken, stenigen wa HO tt act 1 mv G3034 JIJ, jou vp 2 4nv ev m G4571

ΑΛΛΑ **ΠΕΡΙ** **ΒΛΑΣΦΗΜΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΟΤΙ** **ΣΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΩΝ** **ΠΟΙΕΙΣ** **ΣΕΑΥΤΟΝ** **ΘΕΟΝ**
 alla peri blasphēmiās kai hoti sy anthrōpos ōn poieis seauton theon
 maar om lastering en dat jij mens zijnde maakt jezelf God
ANDER, maar vgw G235 RONDOM, om, aangaande vzt G4012 SCHADE+MET-NADRIJK-ZEGGEN-heid, laster, lastering zn: 2nv ev v G988 EN, ook vgw G2532 WELK+ENIG, dat vgw G3754 JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 1nv ev m G444 ZIJN wd HO tt act 1nv ev m G5607 (G1510) DOEN, maken wa HO tt act 2 ev G4160 JIJ+ZELF, jezelf vv 2 4nv ev m G4572 JIJ+ZELF, jezelf vv 2 4nv ev m G4572 PLAATSer, God zn: 4nv ev m G2316

Joh 10:34 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΝΟΜΩ** **ΥΜΩΝ**
 apekrithē autois o iēsous ouk estin gegrammenon en tō nomō humōn
 antwoordde hen Jezus niet is geschreven-zijnde in de wet van-jullie
VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 DE / HET l. 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 NIET bijw ontk abs G3756 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) SCHRIJVEN wd HO tt mid 1nv ev o G1125 IN DE / HET l. 3nv ev m G1722 WET zn: 3nv ev m G3551 JULLIE vp 2 2nv mv G5216

ΟΤΙ **ΕΓΩ** **ΕΙΠΑ** **ΘΕΟΙ** **ΕΣΤΕ**
 hoti egō eipa theoi este
 dat ik zeg goden jullie-zijn
WELK+ENIG, dat vgw G3754 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 LEGGEN, zeggen wa FE -- act 1 ev G2036 PLAATSer, God zn: 1nv mv m G2316 ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510)

Joh 10:35 **ΕΙ** **ΕΚΕΙΝΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΘΕΟΥΣ** **ΠΡΟΣ** **ΟΥΣ** **Ο** **ΛΟΓΟΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΚΑΙ**
 ei ekeinous eipēn theous pros ous o logos tou theou egeneto kai
 indien diegenen eipen hij-zei goden naar-toe wie het woord van-de God werd kai en
INDIEN part voorv G1487 UIT+ZIJN, die, dat va 4nv mv m G1565 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 PLAATSer, God zn: 4nv mv m G2316 NAARTOE vzt G4314 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739 DE / HET l. 1nv ev m G3588 LEGGENDE, zeggende, woord zn: 1nv ev m G3056 DE / HET l. 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 EN, ook vgw G2532

ΟΥ **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΛΥΘΗΝΑΙ** **Η** **ΓΡΑΦΗ**
 ou dunatai luthēnai hē graphē
 niet kan ontbonden-worden het Geschrift
NIET bijw ontk abs G3756 VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410 LOSMAKEN, ontbinden, afbreken wa FE -- pas G3089 DE / HET l. 1nv ev v G3588 GESCHRIFT zn: 1nv ev v G1124

Joh 10:36 **ΟΝ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΗΓΙΑΣΕΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΚΟΣΜΟΝ** **ΥΜΕΙΣ** **ΛΕΓΕΤΕ** **ΟΤΙ**
 hon o patēr hēgiasēn kai apeteilēn eis ton kosmon hūmeis legete hoti
 die de Vader heiligt en afvaardigt tot-in de wereld jullie zeggen dat
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 DE / HET l. 1nv ev m G3588 VADER zn: 1nv ev m G3962 HEILIG-maken, heiligen wa FE -- act 3 ev G37 YIUS huiois zn: 1nv ev m G5207 DE / HET l. 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316 ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510 TOT-IN vzt G1519 DE / HET l. 4nv ev m G3588 SYSTEEM, wereld, sieraad zn: 4nv ev m G2889 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 2 mv G3004 WELK+ENIG, dat vgw G3754

ΒΛΑΣΦΗΜΕΙΣ **ΟΤΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΥΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΙΜΙ**
 blasphēmeis hoti eipōn huiois tou theou eimi
 jij-lastert dat ik-zei Zoon van-de God ik-ben
SCHADE+MET-NADRIJK-ZEGGEN, lasteren wa HO tt act 2 ev G987 WELK+ENIG, dat vgw G3754 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 1 ev G2036 ZIEN wa HO tt act 1 ev G1510

Joh 10:37 **ΕΙ** **ΟΥ** **ΠΟΙΩ** **ΤΑ** **ΕΡΓΑ** **ΤΟΥ** **ΠΑΤΡΟΣ** **ΜΟΥ** **ΜΗ** **ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ ΜΟΙ**
 ei ou poiō ta erga tou patros mou mē pisteuete moi
 indien van mij niet ik-doe de werken van-de Vader van-mij toch-niet geloof ! mij
INDIEN part voorv G1487 NIET bijw ontk abs G3756 DOEN, maken wa HO tt act 1 ev G4160 DE / HET l. 4nv mv o G3588 WERK zn: 4nv mv o G2041 DE / HET l. 2nv ev m G3588 VADER zn: 2nv ev m G3962 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 2 mv G4100 IK, mij vp 1 3nv ev G3427

Joh 10:38 **ΕΙ** **ΔΕ** **ΠΟΙΩ** **ΚΑΝ** **ΕΜΟΙ** **ΜΗ** **ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ** **ΤΟΙΣ** **ΕΡΓΟΙΣ** **ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ** **ΙΝΑ**
 ei de poiō kan emoi mē pisteuete tois ergois pisteuete ina
 indien echter ik-doe en-indien en-mij toch-niet jullie-geloven tois ergois werken geloof ! hina opdat
INDIEN part voorv G1487 ECHTER vgw G1161 DOEN, maken wa HO tt act 1 ev G4160 EN+INDIEN+OIT, en-indien, ook-indien, zelfs-indien part voorv ing G2579 IK, mij vp 1 3nv ev G1698 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 2 mv G4100 DE / HET l. 3nv mv o G3588 WERK zn: 3nv mv o G2041 GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 2 mv G4100 OPDAT vgw G2443

ΓΝΩΤΕ **ΚΑΙ** **ΠΙΣΤΕΥΗΤΕ** **ΟΤΙ** **ΕΝ** **ΕΜΟΙ** **Ο** **ΠΑΤΗΡ** **ΚΑΓΩ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΠΑΤΡΙ**
 gnōte kai pisteuēte hoti en emoi o patēr kaγō en tō patri
 dat-jullie-zullen-weten en dat-jullie-zullen-geloven dat en mij ho de Vader en-ik in de Vader Vader
KENNEN, weten wa HO tt act 2 mv G1097 EN, ook vgw G2532 GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 2 mv G4100 WELK+ENIG, dat vgw G3754 IN vzt G1722 IK, mij vp 1 3nv ev G1698 DE / HET l. 1nv ev m G3588 VADER zn: 1nv ev m G3962 EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 1nv ev ing G2504 IN vzt G1722 DE / HET l. 3nv ev m G3588 VADER zn: 3nv ev m G3962

Joh 10:39	ΕΖΗΤΟΥΝ ΟΥΝ ΑΥΤΟΝ ezētoun oun auton zij-zochten dan hem	ΠΑΛΙΝ ΠΙΑΣΑΙ ΚΑΙ ΕΞΗΛΘΕΝ palin piasai kai exēlthen weer te-pakken en hij-kwam-uit	ΕΚ ΤΗΣ ΧΕΙΡΟΣ ek tes cheiros van-uit de hand
	ZOEKEN wa FE vt act 3 mv G2212	DAN vgw G3767	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846
		WEER bijw G3825	KNELLEN, pakken wo FE -- act G4084
		EN, ook vgw G2532	UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831
			VAN-UIT vzt G1537
			DE / HET l_ 2nv ev v G3588
			HAND zn; 2nv ev v G5495

ΑΥΤΩΝautōn
van-henZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv mv m
G846

Joh 10:40	ΚΑΙ ΑΠῆΛΘΕΝ ΠΑΛΙΝ ΠΕΡΑΝ ΤΟΥ ΙΟΡΔΑΝΟΥ ΕΙΣ ΤΟΝ ΤΟΠΟΝ ΟΠΟΥ ΗΝ kai apēlthen palin peran tou iordanou eis ton topon hopou hn en hij-kwam-weg weer aan-de-overkant van-de Jordaan tot-in de plaats waar-ook was
	EN, ook vgw G2532
	VANAF-KOMEN, weg-komen bn/zn 1nv ev o vergr G565
	WEER bijw G3825
	ANDERE-KANT, (aan)-de-overkant bijw G4008
	DE / HET l_ 2nv ev m G3588
	JORDAAN zn, 2nv ev m G2446
	TOT-IN vzt G1519
	DE / HET l_ 4nv ev m G3588
	POSITIE, plaats zn; 4nv ev m G5117
	WELK+?-VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699
	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΟ ΠΡΟΤΕΡΟΝ ΒΑΠΤΙΖΩΝ ΚΑΙ ΕΜΕΙΝΕΝ ΕΚΕΙ iōannēs to proteron baptizōn kai emeinen ekei Johannes het vroeger 'dopende en hij-blijft daar
JOHANNES zn 1nv ev m G2491
DE / HET l_ 1nv ev o G3588
VOOR-meer, vroegere bn/zn 1nv ev o vergr G4387
GEDOMPELD-maken, dopen wd HO tt act 1nv ev m G907
EN, ook vgw G2532
BLIJVEN wa FE -- act 3 ev G3306
UIT+ZIJN, daar bijw G1563

Joh 10:41	ΚΑΙ ΠΟΛΛΟΙ ΗΛΘΟΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΕΛΕΓΟΝ ΟΤΙ ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΕΝ ΣΗΜΕΙΟΝ kai polloi ēlthon pros auton kai elegon hoti iōannēs men sēmeion en velen kwamen naar-toe hem en zeiden dat Johannes inderdaad teken
	EN, ook vgw G2532
	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183
	KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064
	NAARTOE vzt G4314
	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846
	EN, ook vgw G2532
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004
	WELK+ENIG, dat vgw G3754
	JOHANNES zn 1nv ev m G2491
	INDERDAAD part G3303
	TEKEN zn; 4nv ev o G4592

ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΟΥΔΕΝ ΠΑΝΤΑ ΔΕ ΟΥΣΑ ΕΙΠΕΝ ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥΤΟΥ ΑΛΗΘΗ ΗΝ epoiēsen ouden panta de ousa eipēn iōannēs peri toutou alēthē hn doet geen-enkel alles de echter zoveel-als zei Johannes aangaande deze waar was
DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160
NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762
ALLES, elk bn 1nv mv o G3956
ECHTER vgw G1161
WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036
JOHANNES zn 1nv ev m G2491
RONDOM, om, aangaande vzt G4012
DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev m G5127
WAAR bn 1nv mv o G227
ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)

Joh 10:42	ΚΑΙ ΠΟΛΛΟΙ ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ ΕΙΣ ΑΥΤΟΝ ΕΚΕΙ kai polloi episteusan eis auton ekei en velen geloven tot-in hem ekei daar
	EN, ook vgw G2532
	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183
	GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 mv G4100
	TOT-IN vzt G1519
	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846
	UIT+ZIJN, daar bijw G1563